



FRANÇAIS (French)

ENGLISH

DEUTSCH (German)

ITALIANO (Italian)

ESPAÑOL (Spanish)

NEDERLANDS (Dutch)

DANSK (Danish)

ΕΛΛΗΝΙΚΗ (Greek)

POLSKI (Polish)

SVENSKA (Swedish)

SUOMI (Finnish)

РУССКИЙ (Russian)

ČEŠTINA (Czech)

日本語 (Japanese)

臺灣國語 (Taiwanese Mandarin)

官話 (Mandarin Chinese)

## FRANÇAIS

### 1) Poignée amovible LOQY

**Toutes les matières et toutes les saveurs en un tour de main !**

La poignée amovible en fonte d'inox LOQY s'adapte sur les 3 collections de Buyer :  
Inox multicouche ALCHIMY / Antiadhésif CHOC EXTRÊME / Acier MINERAL B

- en fonte d'inox, robuste et durable
- courbure à la française : ergonomique et confortable
- un système d'accroche inédit simple et sécurisé
- manipulation à une main

#### Utilisation

**Avant la première utilisation** : rincer votre poignée à l'eau claire. Vérifier toujours que votre poignée est bien verrouillée avant de manipuler votre ustensile. Ne pas associer une poignée et une anse amovible sur un même ustensile. Ne jamais mettre la poignée au four. Nous vous conseillons de ne pas laisser la poignée pendant la cuisson. Manipuler avec précaution après des cuissons longues. Ne doit pas être en contact direct avec la flamme.

**Nettoyage** : à l'eau chaude avec une éponge et un détergent non agressif. Ne jamais mettre au lave-vaisselle. Ne pas plonger dans l'eau. Ne jamais laisser tremper.

**Entretien** : graisser occasionnellement le mécanisme du verrou sous le dessous de la poignée.

---

### 2) Anses amovibles LOQY (lot de 2)

Ces anses amovibles s'adaptent sur les 3 collections de Buyer :

Inox multicouche ALCHIMY / Antiadhésif CHOC EXTRÊME / Acier MINERAL B

- clipsables : faciles à poser et à enlever
- en bois de hêtre : prise en main confortable

#### Utilisation

Vérifier toujours que les anses sont bien clipsées avant de manipuler votre ustensile.

Utiliser toujours les anses par paire. Ne pas assembler, sur un même ustensile, une poignée avec une anse amovible. Ne jamais mettre les anses amovibles au four. Nous vous conseillons de ne pas laisser les anses pendant la cuisson. Manipuler avec précaution après des cuissons longues. Ne doit pas être soumis à la flamme.

**Nettoyage** : si besoin, nettoyer à l'eau chaude et sécher immédiatement. Ne jamais mettre au lave-vaisselle. Ne pas plonger dans l'eau. Ne jamais laisser tremper.

## ENGLISH

### 1) Removable handle LOQY

**Every material and any flavor in one snap!**

The cast stainless steel removable handle LOQY fits with the following 3 de Buyer collections:

Multilayer stainless steel ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Steel MINERAL B

- cast stainless steel, robust and durable
- curved French-style handle: ergonomic and comfortable
- a unique, simple and secure locking system
- handling with one hand

#### Use and instructions

**Before using your handle for the first time:** rinse it with clear water. Always check that the handle is locked before handling your cookware. Do not associate a handle and a side handle on a cookware. Do not put the handle in the oven. Advise: do not to leave the handle on while cooking. Handle carefully after long cooking. Must not be in contact with flame.

**Cleaning:** wash in hot soapy water carefully scrubbing with a non-abrasive sponge.

Not dishwasher safe. Do not immerse in water. Do not soak.

**Care:** occasionally grease the locking part on the bottom of the handle.

---

### 2) Side handles LOQY (set of 2)

This pair of removable side handles fits with the following 3 de Buyer collections:

Multilayer stainless steel ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Steel MINERAL B

- clip on: easy to fix on and remove
- in beech wood for a comfortable handling

#### Use and care instructions

Always check that both side handles are clipped before handling your cookware. Always use side handles in pairs. Do not associate a long handle and a side handle on a cookware. Do not put side handles in the oven. Advise: do not to leave the handle on while cooking. Handle carefully after long cooking. Must not be in contact with flame.

**Cleaning:** if necessary, wash in hot water and dry immediately. Not dishwasher safe.

Do not immerse in water. Do not soak.

## DEUTSCH

### 1) Abnehmbarer Stiel LOQY

#### **LOQY, alle Materialien und alle Aromen im Handumdrehen!**

Der abnehmbare Stiel aus Edelstahlguss LOQY passt zu den 3 Kollektionen von de Buyer:  
Mehrschicht-Edelstahl ALCHIMY / Antihafte CHOC EXTRÊME / Stahl MINERAL B

- Aus Edelstahlguss, Langlebig und widerstandsfähig
- Ergonomischer Griff: Bequemes und ergonomisches Halten
- Einfacher und sicherer Montage- und Demontage-Mechanismus
  - Mit einer Hand

#### **Tipps für die Verwendung**

**Vor der ersten Benutzung:** mit warmem Wasser abspülen. Vergewissern Sie sich immer, dass der Griff verriegelt ist, bevor Sie das Kochgeschirr verwenden. Kombinieren Sie nicht einen Stiel mit einem Griff am selben Kochgeschirr. Benutzen Sie die Griffe nicht im Backofen. Wir raten Ihnen die Griffe während des Kochens zu entfernen. Nach langen Garzeiten vorsichtig handhaben. Darf keiner direkten Flamme ausgesetzt werden.

**Reinigen:** Mit heißem Wasser, etwas Spülmittel und einem nicht scheuernden Schwamm reinigen. Nicht spülmaschinengeeignet. Nicht in Wasser tauchen. Nicht in Wasser einweichen.

**Pflege:** Ölen Sie gelegentlich den Verriegelungsmechanismus auf der Unterseite des Griffs.

---

### 2) Abnehmbare Griffe LOQY (paarweise verkauft)

Diese abnehmbaren Griffe passen zu den 3 Kollektionen von de Buyer:  
Mehrschicht-Edelstahl ALCHIMY / Antihafte CHOC EXTRÊME / Stahl MINERAL B

- Sicheres und einfaches Clip-On System
- aus gewachstem Buchenholz: Bequeme Handhabung

#### **Tipps für die Verwendung**

Vergewissern Sie sich immer, dass die Griffe verriegelt sind, bevor Sie das Kochgeschirr verwenden. Griffe immer paarweise verwenden. Kombinieren Sie nicht einen Stiel mit einem Griff am selben Kochgeschirr. Benutzen Sie die Griffe nicht im Backofen. Wir raten Ihnen die Griffe während des Kochens zu entfernen. Nach langen Garzeiten vorsichtig handhaben. Darf keiner direkten Flamme ausgesetzt werden.

**Reinigen:** Bei Bedarf mit warmem Wasser reinigen und sofort abtrocknen. Nicht spülmaschinengeeignet. Nicht in Wasser tauchen. Nicht in Wasser einweichen.

## ITALIANO

### 1) Manico amovibile LOQY

#### **Tutti i materiali e tutti i sapori in batter d'occhio !**

Il manico amovibile in acciaio LOQY si adatta a tre collezioni De Buyer :  
Acciaio multistrato ALCHIMY / antiaderente CHOC EXTRÊME / Ferro MINERAL B

- In acciaio, solido e duraturo
- curvatura alla francese : ergonomico e confortevole
- un sistema d'aggancio inedito, semplice e sicuro
- utilizzabile con una sola mano

#### **Utilizzo**

**Al primo utilizzo:** sciacquare il manico sotto acqua corrente. Verificare sempre che il vostro manico sia correttamente bloccato prima di utilizzare il vostro utensile. Non associare mai sullo stesso utensile un manico ed una maniglia. Non mettere il manico in forno. Vi consigliamo di non lasciare agganciato il manico durante la cottura. Maneggiare con precauzione in seguito a cotture prolungate. Non deve essere in contatto diretto con la fiamma.

**Pulizia:** lavare con acqua calda , una spugna e detersivo non aggressivo. Non mettere mai in vaisselle. Non lasciare mai immerso nell'acqua. Lavastoviglie. Non immergere nell'acqua.

**Manutenzione:** occasionalmente ingrassare il meccanismo di blocco sotto la parte inferiore del manico.

---

### 2) Maniglie amovibili LOQY (set 2 pz.)

Queste maniglie amovibili si adattano su tre collezioni De Buyer :

Acciaio multistrato ALCHIMY / Antiaderente CHOC EXTRÊME / Ferro MINERAL B

- sistema a clip : facile da inserire e rimuovere
- in legno di faggio: solida la presa
- confortevole

#### **Utilizzo**

Verificare sempre che le maniglie siano ben agganciate prima di utilizzare il vostro utensile. Utilizzare sempre le maniglie in coppia. Non assemblare, sullo stesso utensile, un manico ed una maniglia amovibile. Non mettere mai le maniglie in forno. Vi consigliamo di non lasciare agganciate le maniglie durante la cottura. Maneggiare con attenzione in seguito a cotture prolungate. Non devono andare a contatto con la fiamma.

**Pulizia:** se necessario, lavare con acqua calda ed asciugare immediatamente. Non mettere mai in vaisselle. Lavastoviglie. Non immergere in acqua. Non lasciare mai immerse nell'acqua.

## ESPAÑOL

### 1) Mango extraíble LOQY

#### ¡Todos los materiales y todos los sabores en un momento!

El tirador extraíble de acero inoxidable fundido LOQY se adapta a las colecciones 3 de Buyer: ALCHIMY acero inoxidable multicapa / CHOC EXTRÊME antiadherente / hierro MINERAL B

- en acero inoxidable fundido, robusto y duradero
  - Curvatura francesa: ergonómica y cómoda
- un sistema de fijación único, sencillo y seguro
  - manejo con una sola mano

#### Utilización

**Antes del primer uso:** enjuague el mango con agua limpia. Siempre verifique que su mango esté correctamente bloqueado antes de manipular su utensilio. No combine un mango y asa desmontable en el mismo utensilio. Nunca ponga el asa en el horno. Le recomendamos que no deje el asa puesta mientras cocina. Manipular con cuidado después de largos tiempos de cocción.

No debe estar en contacto directo con la llama.

**Limpieza:** con agua caliente con una esponja y un detergente no agresivo. Nunca poner en el lavavajillas. No sumergir en agua. No dejar a remojo.

**Mantenimiento:** ocasionalmente engrase el mecanismo de bloqueo debajo de la parte inferior del mango.

---

### 2) Asas extraíbles LOQY (juego de 2)

Estas asas extraíbles son adecuadas para las 3 colecciones de Buyer:

ALCHIMY acero inoxidable multicapa / CHOC EXTRÊME antiadherente / hierro MINERAL B

- clip-on: fácil de poner y quitar
- en madera de haya: agradable en tacto
  - cómodo

#### Usar

Siempre verifique que las asas estén bien sujetas antes de manipular su utensilio.

Utilice siempre los mangos de dos en dos. No combine, en el mismo utensilio, un mango con un asa extraíble. Nunca coloque las asas desmontables en el horno. Le recomendamos que no deje las asas puestas mientras cocina. Manipular con cuidado después de largos tiempos de cocción.

No debe someterse a llamas.

**Limpieza:** si es necesario, limpiar con agua caliente y secar inmediatamente. Nunca poner en el lavavajillas. No las sumerja en agua. No dejar a remojo.

## NEDERLANDS

### 1) Afneembare steel LOQY

#### **Alle grondstoffen en alle smaken in een handomdraai !**

De afneembare steel in gietinox LOQY past op de 3 collecties van de Buyer :  
Meerlaags roestvrij staal ALCHIMY / Antikleeflaag CHOC EXTRÊME / staal MINERAL B

- in gietinox, robuust en duurzaam
- Franse gewelfde vorm : ergonomisch en comfortabel
- een nooit gezien eenvoudig en veilig bevestigingssysteem
- te hanteren met één hand

#### **Gebruik**

**Vóór het eerste gebruik** : spoel uw steel met helder water. Kijk steeds goed na of uw steel goed vastgemaakt is vooraleer uw kookpot te hanteren. Gebruik nooit samen een steel en een afneembare handvat op één enkele kookpot. Plaats de steel nooit in de oven. Wij raden U aan de steel niet aan te laten tijdens het koken. Voorzichtig hanteren na lange baktijden.

Mag niet in rechtstreeks contact staan met de vlam.

**Reinigen** : met warm water, een sponsje en niet-agressief wasmiddel. Nooit in de vaatwasser plaatsen. Niet onderdompelen in water. Nooit laten weken.

**Onderhoud** : het vergrendelingsmechanisme onder de onderkant van de steel occasioneel invetten.

---

### 2) Afneembare handvaten LOQY (set van 2)

Deze afneembare handvaten passen op de 3 collecties van de Buyer :  
meerlaags roestvrij staal ALCHIMY/antikleeflaag CHOC EXTRÊME / staal MINERAL B

- kliksysteem : gemakkelijk te plaatsen en te verwijderen
- in beukenhout : kan met de hand vastgehouden worden comfortabel

#### **Gebruik**

Controleer steeds of de handvaten goed vastgeklikt zijn vooraleer uw kookpot te hanteren. Gebruik de handvaten steeds per paar. Gebruik nooit samen een steel en een afneembaar handvat op één enkel kookpot. Plaats de afneembare handvaten nooit in de oven. Wij raden U aan de handvaten niet aan te laten tijdens het koken. Voorzichtig hanteren na lange baktijden. Mag niet blootgesteld worden aan de vlam.

U aan de handvaten niet aan te laten tijdens het koken. Voorzichtig hanteren na lange baktijden. Mag niet blootgesteld worden aan de vlam.

**Reinigen** : indien nodig reinigen met warm water en onmiddellijk afdrogen. Nooit in de vaatwasser plaatsen. Niet onderdompelen in water. Nooit laten weken.

## DANSK

### 1) Aftageligt håndtag LOQY

#### Alle materialer og enhver smag i et snuhtag!

Det aftagelige håndtag LOQY i støbt rustfrit stål passer til følgende tre de Buyer-kollektioner:

Multilayer rustfrit stål ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Jern MINERAL B

- støbt rustfrit stål, robust og holdbart
- buet ”fransk stil” håndtag: ergonomisk og behageligt
- et unikt, enkelt og sikkert låsesystem
- kan håndteres med én hånd

#### Anvendelse og vejledning

**Før du bruger dit håndtag første gang:** Skyl det med rent vand. Kontroller altid, at håndtaget er låst, før du håndterer din gryde eller pande. Brug ikke både et håndtag og et sidegreb på en gryde eller pande samtidigt. Sæt ikke håndtaget i ovnen. Råd: Lad ikke håndtaget sidde på, mens du laver mad. Håndter forsigtigt efter langvarig madlavning.

Må ikke være i kontakt med flammer.

**Rengøring:** vaskes i varmt sæbevand og skrubbes omhyggeligt med en ikke-slibende svamp. Kan ikke vaskes i opvaskemaskine. Må ikke nedsænkes i vand. Må ikke lægges i blød.

**Pleje :** Smør lejlighedsvis låsedelen i bunden af håndtaget.

---

### 2) Sidehåndtag LOQY (sæt med 2)

Dette par aftagelige sidegreb passer til følgende tre de Buyer kollektioner:

Multilayer rustfrit stål ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Jern MINERAL B

- clip on: nem at fastgøre og fjerne
- i bøgetræ for en behagelig håndtering

#### Brugsanvisning

Kontroller altid, at begge sidegreb er klikket fast, før du håndterer dit kogegrej. Brug altid sidegreb parvis. Brug ikke et langt håndtag og et sidehåndtag på en gryde eller pande samtidigt. Sæt ikke sidehåndtag i ovnen. Råd: Lad ikke håndtaget sidde på, mens du laver mad. Håndter forsigtigt efter langvarig madlavning. Må ikke være i kontakt med flammer.

**Rengøring:** Vask om nødvendigt i varmt vand og tør straks. Kan ikke vaskes i opvaskemaskine. Må ikke nedsænkes i vand. Må ikke lægges i blød.



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ

### 1) Αφαιρούμενη λαβή

**Όλα τα υλικά και όλες οι γεύσεις στο άψε σβήσε!**

Η αφαιρούμενη ανοξείδωτη λαβή LOQY προσαρμόζεται και στις 3 συλλογές προϊόντων της de Buyer: ALCHIMY, ανοξείδωτα πολλαπλών στρώσεων / CHOC EXTRÊME, αντικολλητικά / MINERAL B, ατσάλινα

- από χυτό ανοξείδωτο ατσάλι, στιβαρά και ανθεκτικά
- γαλλικού τύπου καμπύλη: εργονομική και άνετη
- νέο σύστημα στερέωσης, απλό και ασφαλές
- χειρισμός με το ένα χέρι

#### Χρήση

**Πριν από την πρώτη χρήση:** ξεπλύνετε τη λαβή με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει σωστά πριν χρησιμοποιήσετε το σκεύος σας. Μη συνδυάζετε λαβή και αφαιρούμενο χερούλι στο ίδιο σκεύος. Ποτέ μη τοποθετείτε τη λαβή στον φούρνο. Σας συμβουλεύουμε να μην αφήνετε τη λαβή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Προσοχή στον χειρισμό μετά από μακράς διάρκειας μαγείρεμα. Δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με τις φλόγες.

**Καθαρισμός:** χρησιμοποιήστε σφουγγάρι με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

Μην τοποθετείτε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.

Μην μουλιάζετε το προϊόν.

**Συντήρηση:** κατά καιρούς, λιπάνετε τον μηχανισμό κλειδώματος κάτω από το κάτω μέρος της λαβής.

---

### 2) Αφαιρούμενα χερούλια LOQY (συσκευασία των 2)

Αυτά τα αφαιρούμενα χερούλια προσαρμόζονται και στις 3 συλλογές προϊόντων της de Buyer: ALCHIMY, ανοξείδωτα πολλαπλών στρώσεων / CHOC EXTRÊME, αντικολλητικά / MINERAL B, ατσάλινα

- με κλιπ: ευκολία στην τοποθέτηση και την αφαίρεση
- από ξύλο οξιάς: λαβή
- άνετα

#### Χρήση

Βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ έχουν ασφαλίσει σωστά πριν χρησιμοποιήσετε το σκεύος σας. Χρησιμοποιείτε πάντα τα χερούλια ανά ζεύγη. Μην τοποθετείτε στο ίδιο σκεύος λαβή και αφαιρούμενο χερούλι. Ποτέ μην τοποθετείτε τα αφαιρούμενα χερούλια στον φούρνο.

Σας συμβουλεύουμε να μην αφήνετε τα χερούλια στο σκεύος κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Προσοχή στο χειρισμό μετά από μακράς διάρκειας μαγείρεμα. Δεν πρέπει να εκτίθεται σε φλόγα.

**Καθαρισμός:** εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε με ζεστό νερό και στεγνώστε αμέσως.

Μην τοποθετείτε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων. Μην βυθίζετε τη λαβή σε νερό. Μην μουλιάζετε το προϊόν.

## POLSKI

### 1) Wymienna rączka LOQY

#### **Wszystkie materiały i warianty w mgnieniu oka!**

Wykonaną z odlewu ze stali nierdzewnej wymienną rączkę LOQY można wykorzystywać z naczyniami z 3 serii firmy De Buyer: ALCHIMY (naczynia z wielowarstwowej stali nierdzewnej), CHOC EXTRÊME (naczynia z nieprzywierającą powłoką), MINERAL B (naczynia stalowe).

- Odlew ze stali nierdzewnej, wytrzymały i trwały
- Zakrzywienie w stylu francuskim: ergonomia i komfort
- Unikalny, prosty i bezpieczny system mocowania
- Obsługa jedną ręką

#### **Użytkowanie**

**Przed pierwszym użyciem:** opłukać rączkę czystą wodą. Przed przystąpieniem do pracy z naczyniem należy zawsze sprawdzić, czy rączka jest prawidłowo zamocowana. Nie używać jednocześnie na jednym narzędziu wyjmowanej rączki i wyjmowanego uchwytu.

Nigdy nie wkładać rączki do piekarnika. Zalecamy, aby podczas gotowania nie pozostawiać rączki przymocowanej do naczynia. Po długim czasie gotowania należy obchodzić się z produktem ostrożnie. Produkt nie może mieć bezpośredniego kontaktu z płomieniem.

**Czyszczenie:** w gorącej wodzie, przy użyciu gąbki i nieagresywnego detergentu.

Nie wolno wkładać do zmywarki. Nie zanurzać w wodzie. Nie namaczać.

**Konserwacja:** od czasu do czasu smarować mechanizm blokujący pod spodem rączki.

---

### 2) Wymienne uchwyty LOQY (zestaw 2 szt.)

Te wymienne uchwyty można wykorzystywać z naczyniami z 3 serii firmy De Buyer: ALCHIMY (naczynia z wielowarstwowej stali nierdzewnej), CHOC EXTRÊME (naczynia z nieprzywierającą powłoką), MINERAL B (naczynia stalowe).

- Mocowanie na zacisk: łatwe do zakładania i zdejmowania
- Wykonane z drewna bukowego: wygodny chwyt
- Wygodne

#### **Użytkowanie**

Przed przystąpieniem do pracy z naczyniem należy zawsze sprawdzić, czy uchwyty są prawidłowo zamocowane. Należy zawsze używać uchwytów parami. Nie używać jednocześnie na tym samym naczyniu wyjmowanej rączki z wyjmowanym uchwytem. Nie wolno wkładać zdejmowanych uchwytów do piekarnika. Zalecamy, aby podczas gotowania nie pozostawiać uchwytów przymocowanych do naczynia. Po długim czasie gotowania należy obchodzić się z produktem ostrożnie. Produkt nie może być narażony na kontakt z płomieniem.

**Czyszczenie:** w razie potrzeby umyć gorącą wodą i natychmiast wysuszyć. Nie wolno wkładać do zmywarki. Nie zanurzać w wodzie. Nie namaczać.

## SVENSKA

### 1) Avtagbart handtag LOQY

#### Alla material och alla smaker på ett ögonblick!

Det avtagbara handtaget LOQY i gjutet rostfritt stål passar till följande 3 de Buyer-kollektioner: Rostfritt stål ALCHEMIE / Non-stick CHOC EXTRÊME / Stål MINERAL B

- gjutet rostfritt stål, robust och hållbart
- böjt handtag i fransk stil: ergonomiskt och bekvämt
  - ett unikt, enkelt och säkert låssystem
  - kan hanteras med en hand

#### Användning och anvisningar

**Innan du använder ditt handtag för första gången:** skölj det med rent vatten.

Kontrollera alltid att handtaget är fastlåst innan du hanterar dina kokkärl. Kombinera inte ett handtag och ett sidohandtag på ett kokkärl. Använd inte handtaget i ugnen. Råd: låt inte handtaget sitta på när du lagar mat. Hantera försiktigt efter långvarig matlagning.

Får inte komma i kontakt med eld.

**Rengöring:** Tvätta i varmt vatten och skrubba försiktigt med en icke-slipande svamp.

Får inte diskas i diskmaskin. Får inte ligga i vatten.

**Skötsel:** Smörj då och då låsdelen på handtagets undersida.

---

### 2) Sidohandtag LOQY (2 st)

Det här avtagbara sidohandtag-paret passar till följande tre de Buyer-kollektioner:

Rostfritt stål ALCHEMIE / Non-stick CHOC EXTRÊME / Stål MINERAL B

- Spänn fast: lätt att fästa och ta bort
- i bokträ för en bekväm hantering

#### Bruksanvisning

Kontrollera alltid att båda sidohandtagen är fastspända innan du hanterar ditt kokkärl.

Använd alltid sidohandtagen tillsammans. Kombinera inte ett långt handtag och ett sidohandtag på ett kokkärl. Använd inte sidohandtagen i ugnen. Låt inte handtaget sitta på när du lagar mat. Hantera försiktigt efter lång kokning. Får inte komma i kontakt med lågor.

**Rengöring:** Vid behov, tvätta i varmt vatten och torka omedelbart. Får inte diskas i diskmaskin. Får inte blötläggas.

## SUOMI

### 1) Irrotettava kahva LOQY

#### **Kaikki materiaalit ja maut yhdellä napsautuksella!**

Irrotettava kahva LOQY on valettua ruostumatonta terästä. LOQY-kahva sopii seuraaviin kolmeen De Buyer-keittoastiasarjaan: Monikerroksinen ruostumaton teräs ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Hiiliteräs MINERAL B

- valettua ruostumatonta terästä, vankka ja kestävä
- kaareva, ranskalaistyylinen kahva: ergonominen ja mukava
- uniikki, yksinkertainen ja turvallinen lukitusjärjestelmä
- käsiteltävissä yhdellä kädellä

#### **Käyttö- ja hoito-ohjeet**

**Ennen ensimmäistä käyttökertaa:** Huuhtelee kahva puhtaalla vedellä. Tarkista aina, että kahva on varmasti lukittunut ennen keittoastian käsittelemistä. Älä yhdistä keittoastiaan pitkää kahvaa ja sivukahvoja samaan aikaan. Kahva ei kestä uunikäyttöä.

**Vinkki:** Älä jätä kahvaa kiinni keittoastiaan ruuanlaiton ajaksi. Käsittele varovasti, jos kahva on ollut kiinni keittoastiassa pitkään ruoanlaiton aikana (palovamman vaara).

Ei sovi käytettäväksi avotulella.

**Puhdistus:** Pese lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Hankaa varovasti pehmeällä puhdistussienellä. Ei konepesua. Älä upota veteen tai liota.

**Hoito:** Öljyä kahvan pohjassa oleva lukitusosa ajoittain.

---

### 2) Sivukahvat LOQY (2-setti)

Nämä irrotettavat sivukahvat sopivat seuraaviin kolmeen De Buyer-keittoastiasarjaan: Monikerroksinen ruostumaton teräs ALCHIMY / Non-stick CHOC EXTRÊME / Hiiliteräs MINERAL B

- Helppo kiinnittää ja irrottaa napsauttamalla
- Valmistusmateriaalina pyökipuu, joka on mukava käytössä

#### **Käyttöohjeet**

Tarkista aina, että molemmat sivukahvat on kiinnitetty huolellisesti ennen kuin käsittelet keittoastioita. Käytä aina molempia sivukahvoja. Älä yhdistä keittoastiaan pitkää kahvaa sekä sivukahvoja samaan aikaan. Sivukahvat eivät kestä uunikäyttöä. **Vinkki:** Älä jätä kahvaa kiinni keittoastiaan ruuanlaiton ajaksi. Käsittele varovasti, jos kahva on ollut kiinni keittoastiassa pitkään ruoanlaiton aikana (palovamman vaara). Ei sovi käytettäväksi avotulella.

**Puhdistus:** Pestään tarvittaessa lämpimällä vedellä ja kuivataan heti. Ei konepesua. Älä upota veteen tai liota.

## РУССКИЙ

### 1) Съёмная ручка LOQY

**Работайте с любыми продуктами и создавайте новые вкусы одним движением руки!**

Литая съёмная ручка LOQY из нержавеющей стали подходит для 3 коллекций посуды de Buyer: коллекция из многослойной нержавеющей стали ALCHIMY / коллекция с антипригарным покрытием CHOC EXTRÊME / коллекция из стали MINERAL B

- литая нержавеющая сталь, прочная и долговечная
- изогнутая ручка во французском стиле: удобная и эргономичная
- уникальная, простая и надёжная система фиксации
- лёгкость и удобство в использовании

#### Инструкции по эксплуатации и уходу

Перед первым применением необходимо промыть ручку чистой водой. Убедитесь, что ручка хорошо зафиксирована на посуде, прежде чем взяться за нее. Не используйте одновременно съёмную ручку и боковую прихватку на одной посуде. Не помещайте ручку в духовой шкаф. Также не рекомендуется оставлять ручку на посуде во время приготовления пищи. Осторожно обращайтесь с ручкой после продолжительной готовки. Избегать прямого контакта с огнем.

**Чистка:** промойте в теплой воде, используя моющее средство для посуды и неабразивную губку. Не подходит для мытья в посудомоечной машине. Не погружать в воду. Не замачивать. **Уход:** время от времени смазывайте фиксирующий механизм с нижней стороны ручки.

---

### 2) Съёмные боковые прихватки LOQY (комплект из 2 шт.)

Пара съёмных боковых прихваток подходит для 3 коллекций посуды de Buyer: коллекция из многослойной нержавеющей стали ALCHIMY / коллекция с антипригарным покрытием CHOC EXTRÊME / коллекция из стали MINERAL B

- фиксирующие зажимы позволяют легко устанавливать и снимать прихватки
- прихватки выполнены из бука, что делает их использование приятным и удобным

#### Инструкции по эксплуатации и уходу

Всегда проверяйте перед началом использования посуды, хорошо ли закреплены на ней боковые прихватки. Всегда используйте боковые прихватки в паре. Не устанавливайте на посуде одновременно съёмную ручку и боковую прихватку. Не помещайте боковые прихватки в духовой шкаф. Также не рекомендуется оставлять прихватки на посуде во время приготовления пищи. Осторожно обращайтесь с прихватками после продолжительной готовки. Избегайте контакта с огнем.

**Чистка:** при необходимости промойте прихватки в теплой воде и сразу протрите насухо. Не подходит для мытья в посудомоечной машине. Не погружать в воду. Не замачивать.

## ČESKÁ

### 1) Odnímatelná rukojeť

#### Všechny dobroty a chutě rychlostí blesku!

Odnímatelnou rukojeť z lité nerezové oceli LOQY lze použít se 3 kolekcemi de Buyer: Vícevrstvá nerezová ocel ALCHIMY / Nepřilnavá CHOC EXTRÊME / Ocel MINERAL B

- z nerezové oceli, robustní a odolné
- francouzské zakřivení: ergonomické a pohodlné
- jedinečný, jednoduchý a bezpečný systém uchycení
  - manipulace jednou rukou

#### Použití

**Před prvním použitím:** opláchněte rukojeť čistou vodou. Před manipulací s nádobím vždy zkontrolujte, zda je rukojeť správně zajištěna. Nepoužívejte současně odnímatelnou rukojeť a odnímatelné ucho na stejném nádobí. Nikdy nevkládejte rukojeť do trouby. Doporučujeme vám, abyste při vaření nenechávali rukojeť nasazenou. Po dlouhé době vaření zacházejte opatrně. Nesmí být v přímém kontaktu s plamenem.

**Čištění:** horkou vodou pomocí žínky a neagresivního čisticího prostředku. Nikdy nemyjte v myčce na nádobí. Neponořujte do vody. Nikdy nenamáčejte.

**Údržba:** Občas namažte mechanismus zámku pod spodní stranou rukojeti.

---

### 2) Odnímatelná ucha LOQY (sada 2)

Tato odnímatelná ucha lze použít se 3 kolekcemi de Buyer: Vícevrstvá nerezová ocel ALCHIMY / Nepřilnavá CHOC EXTRÊME / Ocel MINERAL B

- nacvakávací: snadno se nasazují a sundávají
  - z bukového dřeva: uchopení
  - pohodlné

#### Použití

Před manipulací s nádobím vždy zkontrolujte, zda jsou ucha správně zacvaknutá. Vždy používejte obě ucha. Nepoužívejte současně odnímatelnou rukojeť a odnímatelné ucho na stejném nádobí. Nikdy nevkládejte odnímatelná ucha do trouby. Doporučujeme vám, abyste při vaření nenechávali ucha nasazená. Po dlouhé době vaření zacházejte opatrně.

Nesmí být v přímém kontaktu s plamenem.

**Čištění:** v případě potřeby vyčistěte horkou vodou a ihned osušte. Nikdy nemyjte v myčce na nádobí. Neponořujte do vody. Nikdy nenamáčejte.

## 日本語

### 1) 着脱自在のハンドル LOQY

**Tあらゆる食材とテイストを、軽快に調理!**

取り外しできるステンレス鋳造製のハンドルは、デバイヤーの3つのコレクション、ステンレス多層アルシミー、ノンスティックショックエクストレーム、鉄フライパンミネラルビーにご利用になれます。

- ・ 頑丈で長持ちするステンレス鋼鋳物
- ・ フランス様式の曲線を描き、人間工学に沿った快適性を追及
- ・ シンプルで安全な、新しい着脱方式
- ・ 片手で操作可能

#### 使い方

初めてご使用になる前に、きれいな水でハンドルを洗ってください。調理道具を使う前に、ハンドルがしっかりと取り付けられているか、ご確認ください。同じ調理道具に、ハンドルとグリップを一緒に取り付けて使用しないでください。ハンドルを取り付けたまま、オーブンに入れしないでください。ハンドルを着けたままでの調理は、推奨されません。長時間調理した後は、取り扱いにご注意ください。炎に直接かざさないでください。

**洗い方:** スポンジと表面を傷つけない洗剤を使い、お湯で流します。食洗器に入れしないでください。水の中に落とさないでください。濡れたままで放置しないでください。

**お手入れ:** ハンドルの下側にある、ロック箇所に時々オイルを入れてください。

---

### 2) 着脱自在なグリップ LOQY (2個セット)

取り外しできるグリップは、デバイヤーの3つのコレクション、ステンレス多層アルシミー、ノンスティックショックエクストレーム、鉄フライパンミネラルビーにご利用になれます。

- ・ クリップ式でワンタッチ着脱
- ・ ブナ材を使用し、使いやすさと
- ・ 心地よい手触りを実現

#### 使い方

調理器具を使う前に、グリップがしっかりと取り付けられているか、ご確認ください。常にグリップ2個をペアにしてご使用ください。同じ調理道具に、ハンドルとグリップを一緒に取り付けて使用しないでください。グリップを取り付けたまま、オーブンに入れしないでください。グリップを着けたままでの調理は、推奨されません。長時間調理した後は、取り扱いにご注意ください。炎に直接かざさないでください。

**洗い方:** 汚れたときのみ、お湯で洗ってすぐに水を拭き取ってください。食洗器に入れしないでください。水の中に落とさないでください。濡れたままで放置しないでください。

## 臺灣國語

### 1) LOQY可拆式鍋柄

一柄在手，輕鬆搞定所有材料、所有風味！

LOQY鍛造不銹鋼可拆式鍋柄適合Buyer的3個產品系列：ALCHIMY多層不銹鋼鍋/  
CHOC EXTREME不粘鍋/MINERAL B鋼鍋

- 以鍛造不銹鋼製成，堅固、耐用
- 法式鍋柄曲線設計：符合人體工學，使用舒適
- 獨特、簡單、安全的固定系統
- 可單手操作

#### 使用

**在第一次使用前：**請用清水沖洗鍋柄。在操作鍋具之前，請始終檢查並確保鍋柄已被良好固定。請勿將可拆式鍋柄和鍋耳同時組裝在同一鍋具上。切勿將可拆式鍋柄放在烤箱中。我們建議在烹飪期間卸下鍋柄。在長時間烹飪後，欲觸碰本品時，請小心謹慎。請勿將本品與火焰直接接觸。

**清潔：**請使用熱水、海綿和非腐蝕性清潔劑清洗。請勿用洗碗機清洗本品。請勿將本品浸入水中。切勿浸泡本品。

**保養：**在鍋柄下側的門鎖系統上偶爾上油保養。

---

### 2) LOQY可拆式鍋耳(2件裝)

這些可拆式鍋耳適合Buyer的3個產品系列：

ALCHIMY多層不銹鋼鍋/CHOC EXTREME不粘鍋/MINERAL B鋼鍋

- 可卡扣：輕鬆固定和拆卸
- 由山毛櫸木製成：握感好
- 使用舒適

#### 使用

在操作鍋具之前，請始終檢查並確保鍋耳已被良好卡扣。

請始終成對使用鍋耳。請勿在同一鍋具上同時組裝可拆式鍋柄和鍋耳。切勿將可拆式鍋耳放在烤箱中。我們建議在烹飪期間卸下鍋耳。在長時間烹飪後，欲觸碰本品時，請小心謹慎。請勿讓本品接觸火焰。

**清潔：**如需清潔，請使用熱水清洗，然後立即擦乾。請勿用洗碗機清洗本品。請勿將本品浸入水中。切勿浸泡本品。



## 官話

### 1) LOQY可拆式锅柄

**一柄在手，轻松搞定所有材料、所有风味！**

LOQY锻造不锈钢可拆式锅柄适合Buyer的3个产品系列：

ALCHIMY多层不锈钢锅/CHOC EXTREME不粘锅/MINERAL B钢锅

- 以锻造不锈钢制成，坚固、耐用
- 法式锅柄曲线设计：符合人体工学，使用舒适
- 独特、简单、安全的固定系统
- 可单手操作

#### 使用

**在第一次使用前：**请用清水冲洗锅柄。在操作锅具之前，请始终检查并确保锅柄已被良好固定。请勿将可拆式锅柄和锅耳同时组装在同一锅具上。切勿将可拆式锅柄放在烤箱中。我们建议在烹饪期间卸下锅柄。在长时间烹饪后，欲触碰本品时，请小心谨慎。请勿将本品与火焰直接接触。

**清潔：**请使用热水、海绵和非腐蚀性清洁剂清洗。请勿用洗碗机清洗本品。请勿将本品浸入水中。切勿浸泡本品。

**保养：**在锅柄下侧的闩锁系统上偶尔上油保养。

---

### 2) LOQY可拆式锅耳(2件装)

这些可拆式锅耳适合Buyer的3个产品系列：ALCHIMY多层不锈钢锅/CHOC EXTREME不粘锅/MINERAL B钢锅

- 可卡扣：轻松固定和拆卸
- 由山毛榉木制成：握感好
- 使用舒适

#### 使用

在操作锅具之前，请始终检查并确保锅耳已被良好卡扣。

请始终成对使用锅耳。请勿在同一锅具上同时组装可拆式锅柄和锅耳。切勿将可拆式锅耳放在烤箱中。我们建议在烹饪期间卸下锅耳。在长时间烹饪后，欲触碰本品时，请小心谨慎。请勿让本品接触火焰。

**清潔：**如需清洁，请使用热水清洗，然后立即擦干。请勿用洗碗机清洗本品。请勿将本品浸入水中。切勿浸泡本品。